

0117100-000037-24

8506



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

Servicio de
**Relaciones
Internacionales**



Memorandum of Understanding 合作谅解备忘录

Between

合作双方

- (1) **Dongguan University of Technology**, No.1 Daxue Road, Songshan Lake, Dongguan, Guangdong, 523808, P. R. China ("DGUT");
东莞理工学院
- (2) **Universidad de la República (UdelaR)**, Avenida 18 de julio 1824, Montevideo, Uruguay.

1. Introduction

介绍

The purpose of this Agreement is to foster collaboration between Universidad de la República and Dongguan University of Technology. The aim is to establish an academic link between the institutions for mutual benefit and in a spirit of friendship and co-operation.

此合作协议目的在于推动 Universidad de la República 同东莞理工学院的学术交流，建立友好及互惠互利关系。

2. Areas of Co-operation

合作领域

The parties agree to work on the collaboration in the following areas to further the common interests of the institutions:

合作双方同意就以下共同感兴趣的项目深入合作：

- a) Exploration of collaborative research, innovation projects and joint laboratories
开发创业创新、合作研究和联合实验室研究项目领域；
- b) Exchange of teaching and research staff, high-level talent team building
交换教师及研究人员和高层次人才队伍建设；
- c) Organization of joint academic activities such as seminars, lectures, conferences
共同组织学术活动如：研讨会，讲座，会议等；
- d) Exchange of academic materials and other information of common interest
互通学术资料及其他共同感兴趣的信息，就双方共同兴趣交流学术资料及信息等；

- e) Progression and exchange of students, as well as dual degree programme, which may include progression through articulation of courses, credits and relevant outcomes
通过双方课程的衔接和学分互认, 开发两校交换生项目和双学位项目。
- f) Senior staff from DGUT and UDELAR will communicate and meet regularly in order to promote the collaboration. 东莞理工学院和 UDELAR 的高级职员会定期沟通和举行会议, 以促进合作。

3. Intellectual Property

知识产权保护

Ownership of intellectual property shall vest in the party who creates it and shall be treated as confidential information unless specifically agreed otherwise by the parties.

知识产权归属于创造、创作一方所有, 除非双方另行讨论同意, 双方对其内容需保密。

4. Use of Names, Logos, Marketing and Publicity

名称, 标识, 市场推广及宣传的使用

4.1 Neither party shall use the name or logo, or any variation thereof, of the other without first obtaining written consent from the other party.

双方任何一方在经对方同意前无权任意使用其名称, 徽标及任何变体形式。

4.2 All marketing and publicity information pertaining to the University issued by Universidad de la República will require the specific prior approval of the relevant School on behalf of the University.

所有 UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA 发出的有关大学的宣传信息需征得有关学院的事先同意。

5. Review

协议复审

This agreement will be reviewed annually but may only be varied in writing, signed by the parties (or their authorised representatives).

本协议将每年由双方共同复审一次, 任何改变以书面形式由当事人 (或其授权代表) 签订。

6. Validity and Termination

有效期

6.1 This agreement shall remain valid for 3 years from the date of its enactment unless terminated by:

此协议自签字之日起生效, 有效期 3 年, 除非以以下方式提前终止, 如

- a. mutual agreement between the two parties; or 双方共同协商同意; 或
- b. either party by 6 months written notice. 任何一方提前半年给出书面通知。

6.2 This agreement shall terminate immediately if there is a change of control of either party; following which both parties shall negotiate in good faith to agree a new Collaboration and Course Articulation Agreement on substantially the same terms as this agreement.

如任何一方发生所有权变更, 此协议将终止。双方会真诚谈判达成一项与本

协议实质条款相同的新课程衔接协议。

Signed on behalf of
Dongguan University of Technology
东莞理工学院校方签字
字



.....
Dr.
President
Dongguan University of Technology
Date

Signed on behalf of
Universidad de la República
UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA 校方签



.....
Rodrigo Arim Ihlenfeld
Rector
Universidad de la República
25/07/2024